



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三二九九

一九七九年四月廿一日
星期六

目錄

政府撥地予漁民建新村居住	第一頁
青山練靶區下週練習時間	第二頁
北角區樓宇停水時間	第三頁
洗衣街禁客貨上落區	第三頁
屯門污水廠首期工程合約批出	第四頁
海灘清潔運動	第五頁
荔枝角建新路	第六頁
愛丁堡公爵獎勵計劃	第七頁
政府擬在元朗撥地建工廠樓宇	第七頁
本年一、二月對外貿易數字	第九頁
女王壽辰體育活動	第十五頁

政府撥地予漁民 岸上建新村居住

本港漁民已逐漸脫離傳統式之浮家泛宅生活，而遷往岸上之獨立平房單位居住。

自一九六零年初起，經漁農處及新界各理民府協助而搬到岸上漁民村定居的漁民及家屬，共約九千人。

漁農處高級漁業督導員朱北瑞稱，該等漁民村是由漁民合作社設立。

漁民合作社是半官方式的組織，主要為提高漁民之社會及經濟地位而成立，其工作範圍基本上是協助漁民獲得貸款以添置捕魚設備，為漁民子弟提供教育，與及幫助漁民遷到岸上居住。

現時在漁農處註冊的漁民合作社共六十九個，其中有十個是「漁民改善生活合作社」。

漁民改善生活合作社的社員，可向政府申請適當地點，自行興建房屋。

政府除撥地供他們建屋之外，尚負責建設必需的基本設施，包括敷設水管、供電、築路、建垃圾焚化爐及安裝街燈。

在漁民村落成後，政府亦會對村內之管理、維修及村民福利，密切監管。

朱氏指出該等漁民村在改善漁民生活方面，非常重要，故此大受漁民歡迎。

對村內上了年紀的居民而言，漁民村的生活是安穩的，兒童亦有機會接受教育及從事康樂活動。

朱氏指出，現時幾乎每一條漁民村都設有學校，而許多漁民村更設有康樂中心或遊樂場，供年青人活動，其他居民亦可在那些地方聚合及進行各樣儀式

現時本港共有十條漁民村，分別座落於鴨洲、西貢、青衣、馬灣、塔門、黃宜坳、三門仔、下坑、山貝涌口村及坑口。

坑口水邊村增建的十四個居住單位，並可望於今年底落成。

朱氏指出，估計現時本港之八萬名漁民中，佔半數已遷上岸居住。

青山練靶區下週練習時間

青山廈村下星期一至五（四月二十三日至二十七日），一連五日舉行射擊練習。各日練習時間均由上午八時起。

除星期三之射擊練習進行至晚上十時外，星期一及星期二之射擊練習則進行至下午六時止，星期四及星期五則進行至下午四時止。

屆時，射擊區附近將懸掛紅旗示警，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

北角區樓宇停水時間

水務署今日（星期六）宣佈，北角區若干樓宇，將於下星期一（二十三日）晚上十一時起至翌日（星期二）上午六時止，暫停供水七小時，以便進行水管測漏。

停水樓宇位於英皇道北邊（介於電照街與民新街之一段），渣華道（介於電照街與英皇道之一段），馬寶道（介於電照街與健康西街之一段）及電照街。

洗衣街禁客貨上落區

運輸署今日（星期六）宣佈，九龍一段洗衣街將於下星期二（二十四日），在每日指定時間內，劃為禁止車輛（專利巴士除外）上落客貨區，以改善該處交通情況。

該段禁止客貨上落區由洗衣街與亞皆老街交界處起，至該交界處以北約二十五米之一處止。每日禁止客貨上落時間係由上午七時至下午七時。

屯門污水廠首期工程 最後一份合約已批出

工務司署即將在屯門動工興建一座污水處理廠，以配合屯門新市鎮的人口增長及現時進行的各項發展計劃。

該署昨日（星期五）批出一份價值一千一百萬元的合約，進行屯門望后石污水處理廠的首期工程。

工務司署土木工程處總工程師黃允明與聚興建築公司代表戴紹丁簽署是項合約。

黃氏指出，有關土木工程將於下星期展開，需時約十八個月完成。

該項合約包括建造一座抽水站、隔濾室、清除砂石池、裝置隔濾壓床的建築物上蓋、行政大樓與及渠務和道路工程。

他說，這是望后石污水處理廠首期工程的第五份合約，同時亦為是期最後的一份合約。

黃氏表示，該污水處理廠將為屯門現有及將來的發展提供服務，預期可應付該區未來五十三萬名居民的需要。

全部工程完成後，屯門新市鎮的污水將會經過粗幼隔濾設備，然後通過海底污水管，排進深海，作充份的擴散及稀釋。

是項工程係由土木工程處渠務工程部為屯門新市鎮拓展工程處設計及監督建造。

海灘清潔運動 有賴泳客支持

若要使海灘成爲消暑的好去處，海浴人士必須支持清潔海灘運動。

市政事務署發言人提出以上呼籲時稱：「我們並非希望泳客到海灘拾垃圾，而只是要求他們勿把廢物隨地丟棄。

去年六月至八月間，在海灘當值的清潔糾察共票控一千三百名違例拋垃圾的泳客，其中包括在屯門各海灘發出三百張，淺水灣二百張及深水灣一百六十張。

據市政事務署資料，通常棄置於海灘上的垃圾包括有膠袋、汽水罐、吸管及煙頭等；每逢週末及假期之後，清潔工人常要花不少工夫才能使海灘恢復潔淨。

市政事務署發言人說，當局盼望今年所有泳客均能響應清潔海灘運動，他們只須在拋棄垃圾時，多走數步，把垃圾放在垃圾桶內，便可保持海灘清潔。

該署已將近千個塑膠垃圾桶，密密放置於海灘上，務求方便泳客。

此外，清潔工人會經常留意海灘上的垃圾桶，盛滿之後，即立刻清理。

爲提醒泳客不可隨意丟棄垃圾，及保持海灘清潔起見，每屆週末及假日，市政事務署將加派清潔糾察隊到海灘巡邏。

該發言人指出：「清潔糾察隊的主要工作是執行清潔法例，阻嚇亂拋垃圾的市民，但要保持沙灘清潔，必須得到泳客的全力合作及支持。」

荔枝角建新路
設新巴士總站

工務司署現擬興建一條道路通往九華徑谷，與及在荔枝角建造一個新巴士總站。

該條新路由荔灣道直至荔景山道，闊十點三米，有三條行車綫，兩旁並將建有闊三點五米的行人路。

新路建成後，將可通往九華徑地區，協助該處目前及將來的發展，此外，前往瑪嘉烈醫院的人士，亦會更為方便。

同時，位於美荔道以北的荔灣道及瑪嘉烈醫院東面的荔景山道，亦會擴闊。

當新路建築完竣後，介於荔灣道及荔景山道間，荔園遊樂場前面之未命名道路，將予以封閉。

在荔枝角新巴士總站落成後，將可替代現時的臨時巴士總站。屆時，巴士總站的設施將會改善，並增加巴士路綫。

是項計劃的告示已刊登於昨日出版的政府憲報內。

任何人士如反對該項擬議，必須在一九七九年五月二十日前，以書面向工務司提出。

愛丁堡公爵獎勵計劃
港督主持頒金章儀式

港督麥理浩爵士將於星期一（四月二十三日）下午六時正，在大會堂低座展覽廳頒發愛丁堡公爵獎勵計劃金章，獲獎者有男女青年五十四人。

得獎者包括學生、工廠工人、教師及文員在內，他們會參與多方面活動，並有超卓之成就因而獲獎。

在港督頒發證書之前，愛丁堡公爵獎勵計劃香港委員會主席吳樹熾議員將於頒獎儀式中致辭。

編輯注意：

歡迎派員訪攝港督頒發愛丁堡公爵獎勵計劃金章情形。頒獎儀式將於星期一（四月二十三日）下午六時在大會堂低座展覽廳舉行。

政府擬在元朗撥地
建兩層高工廠樓宇

政府正在元朗唐人新村發展藍圖地區，騰出一幅面積八公頃的工業用地，供發展兩層高工廠樓宇之用。

該幅用地位於一處面積六十七公頃的廣闊地區範圍內。整個地區在發展完竣後，將具備一切必須的設施。

據元朗理民官簡德倫說，然而，實施這項發展計劃的時。間，則需視乎有足夠經費為該區建設道路及排水系統而定。

該發展區面對青山公路，與流浮山岔道相對。現時，區內佈滿近數年來建成的臨時小型廠房。

然而，政府銳意將該地區改造為一個經嚴格策劃的發展區，並已擬訂出一項計劃，包括有兩層高樓房，商業區，政府及社區設施多方面發展。

但是，這個計劃需待一個適當的道路及排水系統建成，始能付諸實施。現時，這項發展工程列為工務司署乙類優先工程。

簡氏表示，在該區內，屋地及工場用地的需求甚殷。他說：「一俟獲得經費，我們將儘快着手發展該區。」

有關用地將透過一項原地換地的辦法予以發展。該項辦法在元朗施行多年，成績美滿。

他說：「地主可自行發展其土地，或將之售賣予有興趣發展的人士。」

簡氏說：元朗區內業已有較小規模的相類發展，即位於青山公路與流浮山間一段屏廈路之橋頭圍。

他又說：「在這面積十三點五公頃的輕工業發展區內，近半數業已發展或是在發展中。現時區內約有十間兩層高的工廠，從事造紙，印刷，棉花加工，五金及化工等工業。」

「雖然這些廠房中，有些是租與其他廠家，但大多均由業主自用。」

「這些兩層高的工廠樓宇，對小型工業及不宜設於高層工廠大廈內的工業尤其吸引力，同時，租金也較市區的廠房便宜。」

本年一月及二月對外貿易分析數字

統計處今日(星期六)發表一九七九年首兩個月之商品貿易總值為一百九十九億七千三百萬元，較一九七八年同期增加百分之三十六，本港產品出口總值為六十二億八千六百萬元，增加百分之三十，轉口貿易為二十六億三千九百萬元，增加百分之五十九。入口總值為一百一十億零四千八百萬元，增幅為百分之三十五。

以下為本年一月至二月本港產品輸往十個海外主要市場情況：

	一九七九年 一月至二月		一九七八年 一月至二月		增加額 (百萬元計)	增加率 (百分比)
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)		
美國	二,〇四二	一,七四二	三〇〇	一七		
西德	七六〇	五二五	二三五	四五		
英國	七〇九	三八一	三二八	八六		(八)
日本	三二〇	一九〇	一三一	六九		
澳洲	二四五	二一二	三三	一六		
加拿大	一八七	一五三	三四	二二		
新加坡	一七一	一三九	三二	二三		
荷蘭	一六三	一〇九	五四	五〇		
瑞典	一一四	七一	四三	六一		
瑞士	一〇五	一〇〇	五	五		(九)

輸往美國之本港產品總值繼續出現上升趨勢，計衣着總值為七億三千三百萬元（增加百分之九）、塑膠玩具及洋娃娃總值為一億六千三百萬元（增加百分之四十八）、鐘錶總值一億零八百萬元（增加百分之四十二）。雖然若干類貨品之出口總值下降：計收音機（總值六千七百萬元，減少百分之九）；塑膠花（總值二千九百萬元，減少百分之十七）及唱機、錄音器材和電視機（總值一千三百萬元，減少百分之二十八）。但，對美國市場的輸出總值仍有全面性的增幅（增加百分之十七）。

本港製品輸往西德亦有所增長，主要由於衣着、電訊音響器材及鐘錶之需求均告上昇。計衣着（總值四千五百萬元，增加百分之五十二）、電訊和音響器材（總值八千二百萬元，增加百分之二十二）及鐘錶（總值五千二百萬元，增幅為百分之一百一十九）。

輸往英國之衣着、電訊音響器材及鐘錶總值亦有顯著增加：計衣着（總值三億八千九百萬元，增加百分之九十六）、紡織品（總值六千九百萬元，增幅達百分之一百零八）、電訊和音響器材（總值三千七百萬元，增加百分之一百三十六）及鐘錶（總值三千五百萬元，增加百分之六十六）。

輸往日本之本港產品亦告增長，其主因係衣着及鐘錶之需求活躍，計衣着（總值六千七百萬元，增加百分之七十七）及鐘錶（總值三千五百萬元，增幅達百分之一百五十六）。

此外，輸往加拿大與荷蘭之衣着，及輸往澳洲與新加坡之紡織品，亦在輸出總值方面有所增加。輸往加拿大之衣着總值為七千七百萬元（增加百分之二十），輸往荷蘭者總值為六千九百萬元（增加百分之四十六）。輸往澳洲之紡織品總值為五千八百萬元（增加百分之四十一），輸往新加坡者總值為四千八百萬元（增加百分之三十四）。

以下為本港製品按主要類別分析之出口變動情況：

	一九七九年	一九七八年	增加額	增加率
	一月至二月	一月至二月		
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
衣着	二,三〇六	一,八〇八	四九八	二八
其他製成品(主要為塑膠花,玩具及洋娃娃)	九八七	七四四	二四三	三三
攝影器材,光學儀器及鐘錶	五一三	三七二	一四一	三八
紡織紗,纖維,布製成品及有關製品	四八六	三五二	一三四	三八
電訊及音響器材	四三四	三四七	八七	二五
電機器材及電器用品(主要為半導體,真空管及家庭式用具)	三六七	二六五	一〇二	三八

按貨品類別計之本港製品在出口總值方面有顯著增長者為鐘錶(總值四億二千六百萬美元,增加百分之四十八),紡織纖維(總值三億八千四百萬元,增加百分之四十八),塑膠玩具及洋娃娃(總值三億五千七百萬元,增加百分之三十八),收音機(總值二億一千一百萬元,增加百分之十二),旅行用具,手提袋和同類物品(總值一億四千三百萬元,增加百分之三十七)。

另一方面，若干類貨品之出口銷路有所縮減：電子及電腦零件（總值一億零七百萬元，減少百分之四）；專業及科學與控制器材（總值一千萬元，減少百分之四十五）；原動植物原料（總值一千萬元，減少百分之四十七）。

十個主要入口來源地之入口總值變動情況如下：

	一九七九年		一九七八年		增加額	增加率
	一月至二月	(百萬元計)	一月至二月	(百萬元計)		
日本	二, 四二二	(百萬元計)	一, 七六六	(百萬元計)	六五六	百分之三十七
中國	一, 七九七	(百萬元計)	一, 三九一	(百萬元計)	四〇六	百分之二九
美國	一, 三一〇	(百萬元計)	九四六	(百萬元計)	三六四	百分之三八
台灣	七八四	(百萬元計)	五〇六	(百萬元計)	二七八	百分之五五
新加坡	五五五	(百萬元計)	四五六	(百萬元計)	九九	百分之二二
英國	四六五	(百萬元計)	三八四	(百萬元計)	八一	百分之二一
西德	三九九	(百萬元計)	二七五	(百萬元計)	一二四	百分之四五
南韓	三六九	(百萬元計)	二八七	(百萬元計)	八二	百分之二九
瑞士	三六六	(百萬元計)	二四八	(百萬元計)	一一八	百分之四八
澳洲	二〇〇	(百萬元計)	一四一	(百萬元計)	五九	百分之四二

來自日本之入口貨品總值增加百分之三十七，其主因為紡織品、電機器材及電器用具、電訊及音響器材、鐘錶及車輛之入口均告增加。計紡織品（總值三億七千四百萬元，增加百分之十九）、電機器材及電器用具（總值二億四千四百萬元，增加百分之十一）、電訊及音響器材（總值二億二千一百萬元，增加百分之七十四）、鐘錶（總值二億零七百萬元，增加百分之三十五）及車輛（總值一億五千六百萬元，增加百分之十九）。

由中國輸入之貨品總值有增加者，計有紡織品（三億八千七百萬元，增加百分之七十九）、石油產品及有關物料（一億六千一百萬元，增加百分之五十五）、食品主要包括蔬菜及生果（一億一千九百萬元，增加百分之四）、肉類及肉類製成品（九千四百萬元，增加百分之十七）、魚類、甲殼及蚧類（七千六百萬元，增加百分之二十八）。

美國入口貨品，總值有增加者為珍珠、寶石及半寶石（一億三千六百萬元，增幅達百分之十一）、紡織纖維（一億三千萬元，增加百分之四）、辦公室器材及自動資料處理用具（一億一千七百萬元，增加百分之三十六）及電機器材及電器用品（一億一千一百萬元，增幅達百分之二十七）。

來自台灣的貨品，總值有增加者為紡織品（三億四千一百萬元，增加百分之六十）、電機器材及電器用品（六千六百萬元，增加百分之四十七）。

下表顯示出入口貨品類別之較重要變動情況：

	一九七九年	一九七八年	增加額	增加率
	一月至二月	一月至二月		
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元)	(百分比)
根據用料分類之製成品（主要為紡織紗布製成品及鑽石）	三，六三九	二，四七七	一，一六二	四七
機械及運輸工具	二，三六五	一，五四七	八一八	五三
其他製成品（主要為鐘錶及裝飾物）	一，四五—	一，〇三四	四一七	四〇
食物及主要供食用之牲口	一，三二六	一，一八七	一三九	一二
化學品及有關製品	八三一	五七一	二六〇	四六

原料入口方面有大幅度增加者，包括紡織品（總值十六億九千四百萬元，增加百分之五十一）、鋼鐵（總值三億六千四百萬元，增加百分之五十四）。資本性貨品輸入總值亦大增，計電機器材及用具（七億二千萬元，增加百分之五十九）、一般工業機械及器材（二億五千九百萬元，增加百分之四十三）。鐘錶輸入總值繼續上升，在今年首兩個月內已經達到五億二千萬元。

轉口貿易亦頗為活躍，與去年同期比較增加百分之五十九，主因為以下各地之需求活躍：輸往日本之轉口貨總值為四億四千七百萬元（增加百分之六十四），轉口輸往美國者總值為二億三千六百萬元（增加百分之六十二），轉口輸往新加坡者總值為二億三千二百萬元（增加百分之十三）。轉口貨品中，有明顯增加者計有紡織品（總值四億零六百萬元，增幅達百分之一百五十一）、衣着（總值九千九百萬元，增加百分之一百零三），其他如珍珠、寶石及鐘錶（總值一億四千六百萬元，增加百分之四十一）、電機器材及用具（總值一億三千五百萬元，增幅為百分之七十七）。

一九七九年一月份各類貿易指數如下：

本港製成品出口	（一九七三年指數為一〇〇）		
	價值指數	單位指數	數量指數
入口	二三五	一四七	一六〇
出口	二二二	一五二	一四六

一九七九年一月貿易指數比率為九十七。

女皇壽辰體育活動
成爲市民歡樂節目

布政司姬達爵士今日（星期六）表示，爲慶祝英女皇壽辰而舉辦之體育活動日，極受大眾歡迎，現已成爲每年四月份內市民一個共同遊戲和歡樂的節目。

姬達爵士在九龍摩士公園舉行的英女皇壽辰體育活動日開幕禮致詞時指出，該體育活動日，由三年前開始，每逢英女皇壽辰的一天，都大規模地舉行。

他說：「近年來，本港在康樂體育方面的設備，不斷的在增加之中，因而，在公餘的時候，大家都可以較多的機會，去參加各種有益身心的康樂活動。以摩士公園來說，足球、籃球、排球、游泳等普遍而最受歡迎的運動以及羽毛球、乒乓球，甚至體操等各種室內活動，都有足夠的場地來供應大家的需要，這真是一個可喜的現象。」

英女皇壽辰體育活動日係由政府康樂體育事務處籌辦，分假港九新界十處地區同時舉行，參加活動之各區市民，估計達十餘萬人之多。